

	РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ www.bfsa.egov.bg	REPUBLIC OF BULGARIA MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY www.bfsa.egov.bg

VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ TRETIRANIH KOŽA U BOSNU I HERCEGOVINU
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE IMPORT OF TREATED SKINS INTO BOSNIA-HERZEGOVINA
ВЕТЕРИНАРЕН ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА ОБРАБОТЕНИ КОЖИ В БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH / Ветеринарен сертификат за BiH

I 1. Pošiljalac/ Consignor/ Подател Ime / Name/ Име Adresa / Address/ Адрес Tel. br. / Tel No./ Телефонен номер	I 2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	I 2.a
	I 3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority/ Централна компетентна власт	
I 4. Lokalno nadležno tijelo/Local Competent Authority/ Местна компетентна власт		
I 5. Primalac/ Consignee/ Получател Ime / Name/ Име Adresa / Address/ Адрес Poštanski broj/ Postal code/ Пощенски код Tel. br./ Tel No./ Телефонен номер	I 6.	
I 11. Mjesto porijekla / Place of origin/ Място на произход Ime / Name/ Име Odobreni broj / Approval number/ Регистрационен номер Adresa / Address/ Адрес		I 9. Država odredišta / Country of destination/ Държава - дестинация
I 13. Mjesto utovara/ Place of loading / Място на натоварване		I 10.
I 15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport/ Транспортни средства Avion/ Aeroplane / Самолет <input type="checkbox"/> Brod / Ship/ Кораб <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway/ ЖП вагон <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle/ Пътно транспортно средство <input type="checkbox"/> Drugo/ Other/ Друго <input type="checkbox"/> Identifikacija Identification / Идентификация: Reference na dokumente/ Documentary references/ Документални референции:		I 14. Datum otpreme/ Date of departure/ Дата на изпращане
I 18. Opis pošiljke/ Description of commodity/ Описание на пратката		I 16. Ulazno GVIM u BiH // Entry BIP in B&H/ Входен ГИП в В&Н
I 21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product/ Температура на продукта Sobna temperatura/ Ambient/ Стайна <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Chilled/ Охладен <input type="checkbox"/> Smrznuo/ Frozen/ Замразен <input type="checkbox"/>		I 17.
I 23. Identifikacija pošiljke / Identification of consignment/ Идентификация на пратката		I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)/ Код на пратката (HS код)
I 25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for/ Пратката се сертифицира за Tehnička upotrebu / Technical use / Техническа употреба <input type="checkbox"/>		I 20. Količina/ Quantity/ Количество
I 26.		I 22. Broj pakovanja/ Number of packages/ Брой на опаковките
I 28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities/ Идентификация на стоките Odobreni broj objekta/Approval number of establishments/Регистрационен номер на предприятията _____ Kategorija nusproizvoda/ Animal byproducts category/ Категория странични животински продукти: _____ Vrsta pošiljke / Nature of commodity/ Естество Objekat za proizvodnju /Manufacturing plant/ Broj paketa / Number of packages/ Брой Neto težina / Net weight/ Нетно тегло на стоката Производствено предприятие опаковки		I 24. Način pakovanja/ Type of packaging/ Вид на опаковане
I 27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH/ За внос или допускане в BiH <input type="checkbox"/>		

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Здравна информация	I 2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	I 2.a
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem / I, the undersigned, declare / Аз, долуподписания, декларирам:</p>		
<p>1. Da koje potiču iz države/regije koja je u proteklih 12 mjeseci bila slobodna od: / That the skins comes from a country/region which has been free for 12 months from / Че кожите произхождат от държава/област, която е свободна от 12 месеца от:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> - goveđa kuga⁽¹⁾/ rinderpest⁽¹⁾/ чума по говедата⁽¹⁾ - slinavka i šap⁽¹⁾ / foot and mouth disease⁽¹⁾ / шап⁽¹⁾ - klasična kuga svinja⁽¹⁾/ classical swine fever⁽¹⁾/ класическа чума по свинете⁽¹⁾ - afrička kuga svinja⁽¹⁾/ african swine fever⁽¹⁾/ африканска чума по свинете⁽¹⁾ 		
<p>2. Da su kože dobijene: / that the skins are obtained/ че кожите са добити:</p>		
<p>a) od životinja koje su zaklane u klaonici i koje su pregledane prije i poslije klanja, te da je pri tome ustanovljeno da su bile slobodne od ozbiljnih bolesti od kojih mogu oboljeti ljudi ili životinje i da nisu zaklane u svrhu eradikacije zaraznih bolesti, i / from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, and which were examined before and after slaughter, and thereby established that they were free from serious diseases that can infect people or animals and that they are not slaughtered for the purpose of eradication of infectious diseases, and/ от животни, които са заклани в кланица и които са били изследвани преди и след клането, и по този начин е установено, че са свободни от сериозни заболявания, които могат да заразят хората или животните, и че не са заклани с цел ликвидирани на заразно заболяване, и</p>		
<p>b) od životinja koje su boravile na teritoriju zemlje podrijetla barem tri mjeseca prije klanja ili od samog rođenja ako se radi o životinjama koje nisu starije od tri mjeseca, / from animals that remained in the territory of the country of origin for at least three months prior to slaughter or which were born in this country and are not older than three months/ от животни, които са пребивавали на територията на държавата на произход, най-малко три месеца преди клането или които са родени в тази държава и не са по-възрастни от три месеца;</p>		
<p>bilo/either/или</p>		
<p>c) ⁽¹⁾od životinja (papkara) koje potječu sa stočarskih imanja gdje u krugu od 10 km, kao i u mjestu porijekla životinja, u zadnjih 30 dana nije bilo pojave slinavka i šapa,/ from animals (ungulate) which originate from holdings where, in the place of origin and in a range of 10 km from the place of origin, has been no outbreak of foot and mouth disease, within the past 30 days/ от животни (копитни), които произхождат от стопанства, чието място на произход и в обхват от 10 км от мястото на произход, не е имало огнище на шап през последните 30 дни;</p>		
<p>i/ili;/ and/or / и/или</p>		
<p>c) ⁽¹⁾od životinja (svinja) koje potječu sa stočarskih imanja gdje u krugu od 10 km, kao i u mjestu porijekla životinja, u zadnjih 30 dana nije bilo pojave ezikularne bolesti svinja i u kojima u zadnjih 40 dana nije bilo pojave klasična ili afrička svinjska kuga, / from animals (swine) which originate from holdings where, in the place of origin and in a range of 10 km from the place of origin, has been no outbreak of swine vesicular disease, within the past 30 days and outbreak of classical swine disease and/or african swine disease, within the past 40 days / от животни (свине), които произхождат от стопанства, чието място на произход и в обхват от 10 км от мястото на произход, не е имало огнище на везикуозна болест по свинете през последните 30 дни и на класическа и/или африканска чума по свинете през последните 40 дни;</p>		
<p>⁽¹⁾з.) Ukoliko se radi o : / If it is/ Ако това е:</p>		
<p>i/ili;/ and/or/и/или ⁽¹⁾ovčjim kožama / a sheep skins / овча кожа</p>		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ da u zadnjih 7 godina u području porijekla nije bilo ni jednog slučaja skrepjia; / that in the last 7 years in the area of origine were no cases of scrapie/ областа през последните 7 години в областта на произход не е имало случаи на Скрепји; 		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ da moraju biti slobodne od parazita; / they must be free of parasites / трябва да са свободни от паразити; 		
<p>i/ili;/ and/or/и/или ⁽¹⁾kožama divljači/ a wild game skins / кожа от дивеч</p>		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ da potiču od životinja koje su slobodne od bjesnila; / that they originate from animals which are free of rabies/ че произхождат от животни, които са свободни от бяс; 		
<p>4.) Kože su / The skins are / Кожите са:</p>		
<p>ili/ or / или a) ⁽¹⁾ soljene morskom soli uz dodatak 2% kalcinirane sode najmanje 7 dana, ako su tako obrađene kože bile skladištene najmanje 30 dana prije utovarivanja u mjestu porijekla⁽¹⁾; / salted for 7 days with sea salt with the addition of sodium carbonate to 2% and stored for 30 days prior the loading in the place of origine⁽¹⁾ / осолени за 7 дни в морска сол с добавен 2% натриев карбонат и съхранявани 30 дни преди натоварването в мястото на произход⁽¹⁾;</p>		
<p>ili/ or / или a) ⁽¹⁾ сушени 42 dana na temperature od najmanje 20°C⁽¹⁾; / dried for 42 days at a temperature of at least 20°C⁽¹⁾ / сушени 42 дни при температура не по-ниска от 20°C⁽¹⁾;</p>		
<p>ili/ or / или a) ⁽¹⁾ obrađene kalcijevom bazom pri pH 12 do 13, najmanje 8-10 sati, a potom kiselinom pri pH 1-3 najmanje 6-10 sati⁽¹⁾; /processed with calcium base at pH 12-13, at least 8-10 hours, and then acid at pH 1-3, for at least 6-10 hours⁽¹⁾ / обработени с калциева основа при pH 12-13 за най-малко 8-10 часа и след това с киселина при pH 1-3 за най-малко 6-10 часа⁽¹⁾;</p>		
<p>5. da su preduzete sve potrebne mjere kako bi se spriječila njihova ponovna kontaminacija patogenim uzročnicima;/all necessary measures have been taken to prevent their re-contamination with pathogenic agents / вzeti са всички необходими мерки за предотвратяване на повторното им замърсяване с патогенни причинители;</p>		
<p>6. da su kože pakovane tako da je onemogućeno svako curenje odnosno ispadanje otpada prilikom transporta;/that the skins have been so packed that they are prevented from flowing or falling out during transportation / че кожите са били опаковани така, че да се предотврати изпадане по време на транспортиране;</p>		
<p>7. da su kontejneri ili druga prijevozna sredstva zapečaćeni jedinstvenim brojem koji je upisan na certifikat;/that the containers or other means of transport were sealed with an unique number whis is prescribed in the certificate / че контейнерите или другите средства на транспортиране са запечатани с уникален номер, който е описан в сертификата ;</p>		
<p>Službeni veterinar / Official veterinarian / Официален ветеринарен лекар</p> <p>Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters): / Име (с главни букви):</p> <p>Kvalifikacija i titula: / Qualification and title: / Квалификация и длъжност:</p> <p>Datum: / Date: / Дата: Potpis: / Signature: / Подпис</p> <p>Pečat: / Stamp: / Печат:</p>		